

B1.35 Vertragsmäßige Pflege zu Hause

- Umgang mit Familienproblemen
- Wie soziale Dienste funktionieren
- Kinderbetreuung und Pflege älterer Menschen



die Sonderschule	<i>(la scuola speciale)</i>	die Sozialdienste	<i>(i servizi sociali)</i>
das Altersheim	<i>(la casa di riposo)</i>	die finanzielle Hilfe	<i>(l'aiuto finanziario)</i>
das Pflegeheim	<i>(la casa di cura)</i>	der Psychologe / die Psychologin	<i>(lo/la psicologo/a)</i>
der Senior / die Seniorin	<i>(l'anziano / l'anziana)</i>	die Wohnraumanpassung	<i>(l'adattamento dell'abitazione)</i>
der ältere Mensch	<i>(la persona anziana)</i>	die Betreuung	<i>(l'assistenza)</i>
ältere Menschen betreuen	<i>(prendersi cura delle persone anziane)</i>	der Pflegeurlaub	<i>(il congedo per assistenza)</i>
die Pflegekraft	<i>(l'operatore/operatrice sociosanitario/sa)</i>	um Hilfe bitten	<i>(chiedere aiuto)</i>
die häusliche Pflegehilfe	<i>(l'assistenza domiciliare)</i>	die Notrufhilfe zu Hause	<i>(l'assistenza di emergenza a domicilio)</i>
die häusliche Pflege	<i>(le cure a domicilio)</i>	Alles wird gut.	<i>(Andrà tutto bene.)</i>
pflegen	<i>(prendersi cura)</i>	Das ist mein voller Ernst.	<i>(Lo dico seriamente.)</i>
helfen	<i>(aiutare)</i>	Das ist nicht dein Ernst!	<i>(Non puoi sul serio!)</i>
Unterstützung bekommen	<i>(ricevere supporto)</i>	Das können Sie doch nicht machen!	<i>(Non potete davvero farlo!)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



In einem Betreuungsdienst erleben Mitarbeitende oft viel **Dankbarkeit** und **Wertschätzung**. Die Aufgaben sind eine **bunte Mischung**: mal hilft man im Haushalt, mal geht man spazieren oder trinkt zusammen Kaffee. Wichtig ist, dass die Kundinnen und Kunden selbst **entscheiden**, was sie möchten. So entsteht viel **Abwechslung** - *ohne dass* sich die Person gedrängt fühlt.

*In un servizio di assistenza, i dipendenti sperimentano spesso molta **gratitudine e apprezzamento**. I compiti sono un **mix variegato**: a volte si aiuta in casa, a volte si fa una passeggiata o si beve insieme un caffè. È importante che le clienti e i clienti **decidano** da soli cosa desiderano. Così nasce molta **varietà** - senza che la persona si senta messa sotto pressione.*

1. Was beschreibt die Arbeit am besten?
 - a. Sie ist vor allem Nachtschicht im Krankenhaus.
 - b. Sie ist immer gleich und streng geplant.
 - c. Sie ist abwechslungsreich und hat viele verschiedene Aufgaben.
 - d. Sie besteht nur aus Büroarbeit.
2. Wer bestimmt, welche Aktivitäten gemacht werden?
 - a. Die Kunden entscheiden selbst.
 - b. Der Arzt entscheidet täglich.
 - c. Nur die Familie der Kunden entscheidet.
 - d. Die Firma legt jeden Schritt fest.

1-c 2-a

2. Grammatica: Finalsätze I: ohne...zu und ohne dass

Le frasi finali descrivono un'azione che avviene perché si compie un'altra azione. Esempi: ohne...zu, ohne dass, anstatt...zu.



1. ohne...zu: esprime un'azione che avviene contemporaneamente, senza che si realizzi l'azione della frase principale.
2. ohne dass: esprime che l'azione nella subordinata avviene senza che si realizzi l'azione della frase principale.
3. anstatt...zu: descrive un'azione che avviene al posto di un'altra.

Konjunktion

(Congiunzione)

Beispiele (Esempi)

ohne...zu (senza...di)	Max ging ohne zu fragen, nach Hause. (Max è tornato a casa senza chiedere.)
ohne dass (senza che)	Max ging nach Hause, ohne dass er gefragt hatte. (Max è tornato a casa senza che avesse chiesto.)
anstatt...zu (invece di...di)	Sie fing an ihn zu pflegen, anstatt zu schlafen. (Ha iniziato ad assisterlo, invece di dormire.)
anstatt...zu (invece di...di)	Er benutzte die Unterstützung, anstatt sich auszuruhen. (Ha richiesto il sostegno, invece di riposarsi.)

Usa ohne...zu per esprimere un'azione senza che si realizzi l'azione della frase principale.

Con anstatt...zu esprimi che si fa qualcosa al posto di un'altra azione.

Fai attenzione: ohne dass ha la struttura completa di una frase subordinata.

1. Die Pflegekraft ging aus dem Zimmer, _____ sagen, wann sie zurückkommt. (L'infermiera è uscita dalla stanza senza dire quando sarebbe tornata.)
a. anstatt zu b. ohne dass c. ohne zu d. ohne
2. Der Antrag auf finanzielle Hilfe wurde abgelehnt, _____ die Sachbearbeiterin eine Begründung geschickt hat. (La richiesta di aiuto finanziario è stata respinta senza che l'impiegata avesse inviato una motivazione.)
a. ohne zu b. ohne dass c. anstatt dass d. ohne

1. ohne zu 2. ohne dass

Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. Ich bin aus dem Meeting gegangen. Ich habe mich nicht verabschiedet.

(Sono uscito dalla riunione, senza congedarmi.)

2. Sie hat den Vertrag unterschrieben. Sie hat den Text nicht genau gelesen.
- _____

(Ha firmato il contratto, senza leggere attentamente il testo.)

3. (ohne dass) Er hat das Projekt gestartet. Er hat nicht mit dem Team gesprochen.
-

(Ha avviato il progetto, senza che abbia parlato con il team.)

- 1.** Ich bin aus dem Meeting gegangen, ohne mich zu verabschieden. **2.** Sie hat den Vertrag unterschrieben, ohne den Text genau zu lesen. **3.** Er hat das Projekt gestartet, ohne dass er mit dem Team gesprochen hat.

Correggi l'errore

1. Ich beantrage Pflegegeld, ohne dass meine Mutter zu fragen.
-

Richiedo l'indennità di assistenza, senza chiedere a mia madre.

2. Der Pflegedienst kam, ohne dass wir ihn bestellt haben.
-

Il servizio di assistenza è arrivato, senza che lo avessimo richiesto.

- 1.** Ich beantrage Pflegegeld, ohne meine Mutter zu fragen. **2.** Der Pflegedienst kam, ohne dass wir ihn bestellt hatten.

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|--------------------------|--|
| a. die häusliche Pflege | 1. Jemanden darum fragen, zu helfen, anstatt allein weiterzumachen. |
| b. die Wohnraumanpassung | 2. Umbau der Wohnung, damit ältere Menschen sicherer leben können. |
| c. um Hilfe bitten | 3. Pflege zu Hause, ohne dass die Person ins Pflegeheim ziehen muss. |



a-3 b-2 c-1

2. Informazioni della città: sostegno per l'assistenza a domicilio (QR:

Audio)

Compila gli spazi vuoti: Betreuung, häuslicher Pflege, Pflegekraft, Pflegeheim, Wohnraumanpassung, Sozialdienste, häusliche Pflegehilfe, finanzieller Hilfe, Pflegeurlaub



Wenn Angehörige plötzlich Pflege brauchen, kann die Situation Familien überfordern. In vielen Städten beraten die (1) _____ kostenlos zu (2) _____, (3) _____ und (4) _____. Oft wird zuerst geprüft, welche (5) _____ möglich ist, ohne dass jemand seine Arbeit sofort aufgeben muss.

Manche Familien organisieren eine (6) _____ oder eine (7) _____, anstatt die Person direkt in ein (8) _____ zu geben. Wer im Beruf stark eingebunden ist, kann (9) _____ beantragen. Wichtig ist, früh um Hilfe zu bitten, damit die Versorgung zuverlässig läuft und ältere Menschen möglichst lange zu Hause bleiben können.

Quando i familiari hanno improvvisamente bisogno di assistenza, la situazione può sopraffare le famiglie. In molte città i servizi sociali offrono gratuitamente consulenza sull'assistenza a domicilio, sull'adattamento dell'abitazione e sugli aiuti finanziari. Spesso si verifica prima quale tipo di assistenza sia possibile, senza che qualcuno debba lasciare subito il lavoro.

Alcune famiglie organizzano un assistente domiciliare o un aiuto per l'assistenza a domicilio, invece di portare la persona direttamente in una casa di riposo. Chi è molto impegnato nel lavoro può richiedere un congedo per assistenza. È importante chiedere aiuto presto, affinché l'assistenza funzioni in modo affidabile e le persone anziane possano rimanere a casa il più a lungo possibile.

(1) Sozialdienste, (2) häuslicher Pflege, (3) Wohnraumanpassung, (4) finanzieller Hilfe, (5) Betreuung, (6) Pflegekraft, (7) häusliche Pflegehilfe, (8) Pflegeheim, (9) Pflegeurlaub

1. Welche Schritte würden Sie in Ihrer Familie oder im Freundeskreis zuerst vorschlagen, wenn plötzlich Pflege zu Hause nötig wird, und warum?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. Die Sprecherin organisiert Unterstützung für ihren Vater, damit er zu Hause betreut werden kann.
2. Die Pflegekraft wird erst abends kommen, weil morgens keine Zeit frei ist.
3. Die Sprecherin plant, in den nächsten Wochen für eine kurze Zeit nicht zu arbeiten, um sich um die Pflege zu kümmern.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Die Pflegekraft _____ den Senior zu Hause, ohne dass die Tochter ihre Arbeit unterbrechen muss. *(L'assistente di cura assiste l'anziano a casa, senza che la figlia debba interrompere il suo lavoro.)*
a. *betreut* b. *betreuen* c. *betreute* d. *hat betreut*
2. Letzten Monat _____ ich meine Großmutter, anstatt einen Pflegeurlaub zu nehmen. *(Il mese scorso ho assistito mia nonna, invece di prendere un congedo per assistenza.)*
a. *betreue* b. *betreut* c. *betreute* d. *habe betreut*
3. Am Wochenende _____ wir den älteren Menschen _____, ohne vorher die Sozialdienste zu fragen. *(Nel fine settimana abbiamo assistito l'anziano, senza chiedere prima ai servizi sociali.)*
a. *sind / betreut* b. *haben / betreuen* c. *hat / betreut*
d. *haben / betreut*

1. *betreut* 2. *betreute* 3. *haben / betreut*

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Pflegeberatung am Telefon

Frau Köhler *Sozialdienste Berlin Mitte, Köhler am Apparat, guten Tag.*

(Sozialdienste): *(Servizi sociali Berlino Mitte, Köhler al telefono, buongiorno.)*

Herr Meier *Guten Tag, Meier hier. Ich brauche dringend Unterstützung für meinen Vater*

(Anrufer, Sohn): *- er ist Senior und kann seit dem Sturz kaum noch allein zurechtkommen. (Buongiorno, sono Meier. Ho urgente bisogno di supporto per mio padre: è anziano e da quando è caduto riesce a malapena a cavarsela da solo.)*

Frau Köhler *Verstehe. Geht es Ihnen um häusliche Pflege, also eine Pflegekraft oder*

(Sozialdienste): *häusliche Pflegehilfe, oder denken Sie eher an ein Pflegeheim?*

(Capisco. Si tratta di assistenza domiciliare, quindi di un/una assistente domiciliare o aiuto per l'assistenza a casa, oppure pensa piuttosto a una casa di riposo?)



Herr Meier *Am liebsten wäre mir häusliche Pflege. Ich weiß aber nicht, wie die Betreuung organisiert wird und welche finanzielle Hilfe möglich ist. Ich überlege außerdem, Pflegeurlaub zu nehmen.*

(Anrufer, Sohn): *(Preferirei l'assistenza domiciliare. Però non so come si organizza l'assistenza e quali aiuti finanziari sono possibili. Sto inoltre pensando di prendere un congedo per assistenza.)*

Frau Köhler *Das klingt vernünftig. Bitte lassen Sie ihn nicht allein – das können Sie doch nicht machen! Wir können Notrufhilfe zu Hause einrichten und eine Wohnraumanpassung prüfen; ich schicke Ihnen die Formulare und vereinbare einen Beratungstermin.*

(Sozialdienste): *(Sembra ragionevole. La prego, non lo lasci da solo; ma non può mica farlo! Possiamo attivare un servizio di chiamata d'emergenza a domicilio e verificare un adeguamento dell'abitazione; le invio i moduli e fisso un appuntamento di consulenza.)*

1. Welche zwei Unterstützungen werden im Gespräch konkret genannt?

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Ich würde zuerst die Sozialdienste oder eine Pflegekraft kontaktieren. / Man kann Unterstützung organisieren, ohne die Familie zu sehr zu belasten. / Es ist wichtig, um Hilfe zu bitten, wenn die Betreuung zu Hause nicht mehr reicht.



1. In welchen Situationen würden Sie zu Hause Hilfe im Alltag organisieren, und an wen würden Sie sich zuerst wenden?

2. Was finden Sie besser: häusliche Pflege oder ein Pflegeheim, und warum?

7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

Guten Tag Frau Novak,
vielen Dank für Ihren Anruf. Ich bin Sabine Keller von der Pflegeberatung der **Sozialdienste** Mitte. Sie hatten Fragen zur **häuslichen Pflege** für Ihre Mutter (82).
Damit wir passende **Unterstützung** organisieren können, brauche ich kurz folgende Angaben:

- Welche Hilfe wird im Alltag gebraucht (z. B. Körperpflege, Haushalt, Einkaufen)?
- Wie oft pro Woche und zu welchen Zeiten?
- Gibt es schon einen **Pflegegrad**, oder möchten Sie, dass wir bei der Beantragung helfen?)

Wenn Sie möchten, vereinbaren wir diese Woche ein Gespräch – telefonisch oder bei Ihnen zu Hause.

Mit freundlichen Grüßen
Sabine Keller



Scrivi una risposta appropriata: *Ich melde mich wegen Ihrer E-Mail und brauche Unterstützung bei... / Wir möchten Hilfe bekommen, ohne dass meine Mutter ins Pflegeheim muss. / Wäre ein Termin am ... möglich, oder alternativ am ...?*

Verbi importanti	betreuen (prendersi cura)	betreuen (prendersi cura)	betreuen (prendersi cura)
ich	Präsens betreue	Perfekt habe betreut	Präteritum betreute
du	betreust	hast betreut	betreutest
er/sie/es	betreut	hat betreut	betreute
wir	betreuen	haben betreut	betreuten
ihr	betreut	habt betreut	betreutet
sie	betreuen	haben betreut	betreuten